

# Journals

No. 110

Tuesday, June 7, 2005

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 110

Le mardi 7 juin 2005

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Tenth Report of the Committee, "Citizenship Revocation: A Question of Due Process and Respecting Charter Rights". — Sessional Paper No. 8510-381-153.

M. Telegdi (Kitchener—Waterloo), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le dixième rapport du Comité, « La révocation de la citoyenneté : une question d'application régulière de la Loi et de respect de la Charte des droits ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-153.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 18, 28, 30 to 32, 34, 36, 39, 40, 42, 43, 46, 48, 50, 51, 53, 55, 57 and 60 to 63*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 18, 28, 30 à 32, 34, 36, 39, 40, 42, 43, 46, 48, 50, 51, 53, 55, 57 et 60 à 63*) est déposé.

Mr. Williams (Edmonton—St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 13th Report of the Committee, "Report on Plans and Priorities 2005-2006 of the Office of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-381-154.

M. Williams (Edmonton—St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 13<sup>e</sup> rapport du Comité, « Rapport sur les plans et les priorités 2005-2006 du Bureau de la vérificatrice générale du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-154.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 26 and 40*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 26 et 40*) est déposé.

Mr. Williams (Edmonton—St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 14th Report of the Committee, "Chapter 1, Information Technology Security of the February 2005 Report of the Auditor General of Canada". — Sessional Paper No. 8510-381-155.

M. Williams (Edmonton—St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le 14<sup>e</sup> rapport du Comité, « Chapitre 1, La sécurité des technologies de l'information du Rapport de février 2005 du vérificateur général du Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-381-155.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 25 and 40*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 25 et 40*) est déposé.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Masse (Windsor West), Bill C-403, An Act to change the name of the electoral district of Toronto—Danforth, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, during today's debate on Government Business No. 14, pursuant to Standing Order 53.1, no quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent shall be received by the Speaker.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Gouk (British Columbia Southern Interior), one concerning the Food and Drugs Act (No. 381-1312);
- by Mr. Silva (Davenport), one concerning immigration (No. 381-1313).

## BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), moved, — That, given a national strategy is needed now to reduce the growing human and economic costs of cancer, heart disease and mental illness; the House call on the government to fully fund and implement the Canadian Strategy for Cancer Control in collaboration with the provinces and all stake holders, and given that Canada is one of the few developed countries without a national action plan for effectively addressing mental illness and heart disease, the government should immediately develop and initiate a comprehensive national strategy on mental illness, mental health and heart disease.

Debate arose thereon.

Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Masse (Windsor West), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the word “provinces” the following:

“territories and municipalities”.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par M. Masse (Windsor-Ouest), le projet de loi C-403, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Toronto—Danforth, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, durant le débat sur l'affaire émanant du gouvernement n° 14, conformément à l'article 53.1 du Règlement, le Président ne reçoive ni demande de quorum, ni motion dilatoire, ni demande de consentement unanime.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Gouk (Colombie-Britannique-Southern Interior), une au sujet de la Loi sur les aliments et drogues (n° 381-1312);
- par M. Silva (Davenport), une au sujet de l'immigration (n° 381-1313).

## TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), propose, — Que, puisqu'il faut élaborer dès maintenant une stratégie nationale pour réduire les coûts humains et économiques de plus en plus lourds du cancer, des cardiopathies et des maladies mentales, la Chambre demande au gouvernement de financer intégralement et de mettre en œuvre, en symbiose avec les provinces et tous les intervenants, la Stratégie canadienne de lutte contre le cancer ainsi que d'élaborer et d'appliquer sans délai une stratégie nationale d'ensemble sur les maladies mentales et les cardiopathies, le Canada étant un des rares pays développés à ne pas avoir de plan d'action national pour réduire l'incidence des maladies mentales et des maladies du cœur.

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Masse (Windsor-Ouest), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « provinces », de ce qui suit :

« les territoires, les municipalités ».

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), in relation to the Business of Supply;

And of the amendment of Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Masse (Windsor West).

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Crowder (Nanaimo—Cowichan), appuyée par M. Masse (Windsor-Ouest).

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division No. 95 — Vote n° 95)

YEAS: 231, NAYS: 53

POUR : 231, CONTRE : 53

## YEAS — POUR

Abbott  
Allison  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bains  
Bennett  
Blaikie  
Boshcoff  
Brisson  
Bulte  
Carrie  
Catterall  
Christopherson  
Crowder  
D'Amours  
DeVillers  
Dosanjh  
Duncan  
Eyking  
Folco  
Fry  
Godfrey  
Goodyear  
Guarnieri  
Harris  
Hinton  
Jaffer  
Julian  
Karygiannis  
Kramp (Prince Edward—Hastings)  
LeBlanc  
Lunn  
MacKenzie  
Mark  
Martin (Sault Ste. Marie)  
McDonough  
McLellan  
Miller  
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)  
Neville  
Oda  
Paradis  
Pettigrew  
Powers  
Rajotte  
Reid  
Robillard  
Saada  
Scheer  
Siksay  
Skelton  
St. Amand

Ablonczy  
Ambrose  
Angus  
Bakopanos  
Benoit  
Blondin-Andrew  
Boudria  
Broadbent  
Byrne  
Carroll  
Chamberlain  
Comartin  
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)  
Davies  
Devolin  
Doyle  
Easter  
Finley  
Fontana  
Gallant  
Godin  
Gouk  
Guergis  
Harrison  
Holland  
Jean  
Kadis  
Kenney (Calgary Southeast)  
Lapierre (Outremont)  
Lee  
Lunney  
Macklin  
Marleau  
Masse  
McGuinty  
McTeague  
Mills  
Moore (Fundy Royal)  
Nicholson  
Owen  
Patry  
Phinney  
Prentice  
Ratans  
Reynolds  
Rodriguez  
Savage  
Schellenberger  
Silva  
Smith (Pontiac)  
St. Denis

Adams  
Anders  
Augustine  
Bélangier  
Bevilacqua  
Boivin  
Bradshaw  
Brown (Oakville)  
Cannis  
Casey  
Chan  
Comuzzi  
Cullen (Etobicoke North)  
Day  
Dhalla  
Drouin  
Emerson  
Fitzpatrick  
Forsyth  
Galloway  
Goldring  
Graham  
Hanger  
Hiebert  
Hubbard  
Jennings  
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)  
Khan  
Lauzon  
Longfield  
MacAulay  
Malhi  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Matthews  
McGuire  
Menzies  
Minna  
Murphy  
O'Connor  
Pacetti  
Penson  
Pickard (Chatham-Kent—Essex)  
Preston  
Redman  
Richardson  
Rota  
Savoy  
Schmidt (Kelowna—Lake Country)  
Simard (Saint Boniface)  
Solberg  
Steckle

Alecock  
Anderson (Victoria)  
Bagnell  
Bell  
Bezan  
Bonin  
Breitkreuz  
Brown (Leeds—Grenville)  
Carr  
Casson  
Chong  
Cotler  
Cuzner  
Desjarlais  
Dion  
Dryden  
Epp  
Fletcher  
Frulla  
Godbout  
Goodale  
Grewal (Fleetwood—Port Kells)  
Harper  
Hill  
Ianno  
Johnston  
Karetak-Lindell  
Komarnicki  
Layton  
Lukiwski  
MacKay (Central Nova)  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
McCallum  
McKay (Scarborough—Guildwood)  
Merrifield  
Mitchell  
Myers  
Obhrai  
Pallister  
Peterson  
Poilievre  
Proulx  
Regan  
Ritz  
Russell  
Scarpaleggia  
Sgro  
Simms  
Sorenson  
Stoffer

Stronach  
Thibault (West Nova)  
Tonks  
Ur  
Vellacott  
Wasylcia-Leis  
Williams

Szabo  
Thompson (Wild Rose)  
Torsney  
Valeri  
Volpe  
Watson  
Wrzesnewskyj

Telegdi  
Tilson  
Trost  
Valley  
Wappel  
White  
Yelich — 231

Temelkovski  
Toews  
Tweed  
Van Loan  
Warawa  
Wilfert

#### NAYS — CONTRE

André  
Bergeron  
Bonsant  
Brunelle  
Cleary  
Deschamps  
Gagnon (Québec)  
Gauthier  
Laframboise  
Lemay  
Marceau  
Perron  
Roy

Asselin  
Bigras  
Bouchard  
Cardin  
Côté  
Desrochers  
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)  
Guay  
Lalonde  
Lessard  
Ménard (Hochelaga)  
Picard (Drummond)  
Simard (Beauport—Limoilou)

Bachand  
Blais  
Boulianne  
Carrier  
Crête  
Duceppe  
Gagnon (Jonquière—Alma)  
Guimond  
Lapierre (Lévis—Bellechasse)  
Lévesque  
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)  
Plamondon  
St-Hilaire

Bellavance  
Boire  
Bourgeois  
Clavet  
Demers  
Faille  
Gaudet  
Kotto  
Lavallée  
Loubier  
Paquette  
Poirier-Rivard  
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)

Vincent — 53

#### PAIRED — PAIRÉS

Efford

Sauvageau

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), seconded by Mr. Merrifield (Yellowhead), — That, given a national strategy is needed now to reduce the growing human and economic costs of cancer, heart disease and mental illness; the House call on the government to fully fund and implement the Canadian Strategy for Cancer Control in collaboration with the provinces, territories and municipalities and all stake holders, and given that Canada is one of the few developed countries without a national action plan for effectively addressing mental illness and heart disease, the government should immediately develop and initiate a comprehensive national strategy on mental illness, mental health and heart disease.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

(Division No. 96 — Vote n° 96)

YEAS: 231, NAYS: 53  
(See list under Division No. 95)

POUR : 231, CONTRE : 53  
(Voir liste sous Vote n° 95)

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

##### BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, June 2, 2005, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Godin (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Layton (Toronto—Danforth), — That, in the opinion of the House, Employment Insurance benefits paid to Canadians in areas of high unemployment (10% or greater unemployment rate) should be

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Fletcher (Charleswood—St. James—Assiniboia), appuyé par M. Merrifield (Yellowhead), — Que, puisqu'il faut élaborer dès maintenant une stratégie nationale pour réduire les coûts humains et économiques de plus en plus lourds du cancer, des cardiopathies et des maladies mentales, la Chambre demande au gouvernement de financer intégralement et de mettre en œuvre, en symbiose avec les provinces, les territoires, les municipalités et tous les intervenants, la Stratégie canadienne de lutte contre le cancer ainsi que d'élaborer et d'appliquer sans délai une stratégie nationale d'ensemble sur les maladies mentales et les cardiopathies, le Canada étant un des rares pays développés à ne pas avoir de plan d'action national pour réduire l'incidence des maladies mentales et des maladies du cœur.

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée par le vote suivant :

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

##### TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 2 juin 2005, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Godin (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Layton (Toronto—Danforth), — Que, de l'avis de la Chambre, les prestations d'assurance-emploi versées aux Canadiens des régions à taux de chômage élevé (10 % ou plus) devraient être fonction : 1) des 12

based on either: 1) the best 12 weeks of income in the last 52 weeks preceding the claim; or 2) the best 12 weeks of income since the beginning of the last claim, whichever is shorter.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

meilleures semaines de revenu au cours des 52 semaines précédant la demande, ou 2) des 12 meilleures semaines de revenu depuis le début de la dernière demande, soit la période la plus courte.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 97 — Vote n° 97)

YEAS: 105, NAYS: 175

POUR : 105, CONTRE : 175

YEAS — POUR

André  
Bell  
Bigras  
Bonsant  
Bourgeois  
Byrne  
Casey  
Cleary  
Crowder  
Demers  
Doyle  
Faille  
Gagnon (Jonquière—Alma)  
Godin  
Julian  
Kramp (Prince Edward—Hastings)  
Lavallée  
Lévesque  
Martin (Sault Ste. Marie)  
Ménard (Hochelaga)  
Neville  
Perron  
Rodriguez  
Siksay  
St-Hilaire  
  
Thibault (West Nova)  
Watson — 105

Angus  
Bellavance  
Blaikie  
Boshcoff  
Broadbent  
Cardin  
Chamberlain  
Comartin  
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)  
Deschamps  
Drouin  
Folco  
Galloway  
Guay  
Karetak-Lindell  
Laframboise  
Layton  
Loubier  
Masse  
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)  
Paquette  
Picard (Drummond)  
Rota  
Simard (Beauport—Limoulou)  
St. Amand  
  
Tonks

Asselin  
Bergeron  
Blais  
Bouchard  
Brown (Leeds—Grenville)  
Carrie  
Christopherson  
Côté  
Cuzner  
Desjarlais  
Duceppe  
Gagnon (Québec)  
Gaudet  
Guimond  
Khan  
Lalonde  
Lemay  
Marceau  
Matthews  
Minna  
Paradis  
Plamondon  
Roy  
Simms  
Stoffer  
  
Vincent

Bachand  
Bezan  
Boire  
Boulianne  
Brunelle  
Carrier  
Clavet  
Crête  
Davies  
Desrochers  
Eyking  
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)  
Gauthier  
Jennings  
Kotto  
Lapierre (Lévis—Bellechasse)  
Lessard  
Martin (Winnipeg Centre)  
McDonough  
Myers  
Patry  
Poirier-Rivard  
Russell  
Smith (Pontiac)  
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)  
Wasylycia-Leis

NAYS — CONTRE

Abbott  
Allison  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Boudria  
Brown (Oakville)  
Carroll  
Chong  
D'Amours  
Dhalla  
Duncan  
Finley  
Forseth  
Godbout  
Goodyear  
Guergis  
Harrison  
Holland  
Jean  
Karygiannis  
Lauzon  
Lunn  
Macklin  
Marleau  
McGuire  
Menzies  
Mitchell  
Nicholson  
Owen  
Peterson  
Poilievre  
Proulx  
Regan  
Ritz  
Savoy  
Schmidt (Kelowna—Lake Country)  
Skelton

Ablonczy  
Ambrose  
Augustine  
Bélangier  
Blondin-Andrew  
Bradshaw  
Bulte  
Casson  
Comuzzi  
Day  
Dion  
Easter  
Fitzpatrick  
Frulla  
Godfrey  
Graham  
Hanger  
Hiebert  
Hubbard  
Johnston  
Kenney (Calgary Southeast)  
LeBlanc  
MacAulay  
Malhi  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McKay (Scarborough—Guildwood)  
Merrifield  
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)  
O'Connor  
Pacetti  
Pettigrew  
Powers  
Rajotte  
Reid  
Robillard  
Scarpaleggia  
Sgro  
Solberg

Adams  
Anders  
Bagnell  
Bennett  
Boivin  
Breitkreuz  
Cannis  
Catterall  
Cotler  
DeVillers  
Dosanjh  
Emerson  
Fletcher  
Fry  
Goldring  
Grewal (Fleetwood—Port Kells)  
Harper  
Hill  
Ianno  
Kadis  
Komarnicki  
Lee  
MacKay (Central Nova)  
Maloney  
McCallum  
McLellan  
Miller  
Moore (Fundy Royal)  
Obhrai  
Pallister  
Phinney  
Prentice  
Ratansi  
Reynolds  
Saada  
Scheer  
Silva  
Sorenson

Alcock  
Anderson (Victoria)  
Bains  
Benoit  
Bonin  
Brisson  
Carr  
Chan  
Cullen (Etobicoke North)  
Devolin  
Dryden  
Epp  
Fontana  
Gallant  
Goodale  
Guarnieri  
Harris  
Hinton  
Jaffer  
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)  
Lapierre (Outremont)  
Lukiwski  
MacKenzie  
Mark  
McGuinty  
McTeague  
Mills  
Murphy  
Oda  
Penson  
Pickard (Chatham-Kent—Essex)  
Preston  
Redman  
Richardson  
Savage  
Schellenberger  
Simard (Saint Boniface)  
St. Denis

Steckle  
Thompson (Wild Rose)  
Trost  
Valley  
Wappel  
Williams

Stronach  
Tilson  
Tweed  
Van Loan  
Warawa  
Wrzesnewskyj

Szabo  
Toews  
Ur  
Vellacott  
White  
Yelich — 175

Temelkovski  
Torsney  
Valeri  
Volpe  
Wilfert

PAIRED — PAIRÉS

Efford

Sauvageau

Pursuant to Order made Friday, June 3, 2005, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Mr. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier), — That the House denounce the recent remarks made by Mr. Justice Michel Robert stating that it is acceptable to discriminate on the basis of political opinion when appointing candidates to the federal judiciary and that it call on the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness to create a special subcommittee with the mandate to examine the process for appointments to the federal judiciary and make recommendations for reform, with the primary goal of eliminating political partisanship from the process, by October 31, 2005.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 3 juin 2005, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Marceau (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyé par M. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier), — Que la Chambre dénonce les récents propos du juge Michel Robert selon lesquels une discrimination basée sur l'opinion politique est acceptable dans la nomination des candidats à la magistrature fédérale et qu'elle demande au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile de créer un sous-comité spécial ayant pour mandat d'étudier la procédure de nomination des juges à la magistrature fédérale et de faire des recommandations de réforme, notamment dans le but d'éliminer du processus la partisanerie politique, avant le 31 octobre 2005.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 98 — Vote n° 98)

YEAS: 157, NAYS: 124

POUR : 157, CONTRE : 124

YEAS — POUR

Abbott  
Anders  
Bachand  
Bezan  
Boire  
Bourgeois  
Brunelle  
Casey  
Cleary  
Crowder  
Demers  
Devolin  
Epp  
Fletcher  
Gagnon (Jonquière—Alma)  
Godin  
Grewal (Fleetwood—Port Kells)  
Hanger  
Hiebert  
Jean  
Kenney (Calgary Southeast)  
Laframboise  
Lavallée  
Lévesque  
Lunny  
Martin (Winnipeg Centre)  
Ménard (Hochelaga)  
Miller  
Nicholson  
Pallister  
Picard (Drummond)  
Prentice  
Reynolds  
Scheer  
Simard (Beauport—Limoilou)  
St-Hilaire  
  
Tilson  
Van Loan

Ablonczy  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bellavance  
Bigras  
Bonsant  
Breitkreuz  
Cardin  
Casson  
Comartin  
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)  
Deschamps  
Doyle  
Faillie  
Forseth  
Gallant  
Goldring  
Guay  
Harper  
Hill  
Johnston  
Komarnicki  
Lalonde  
Layton  
Loubier  
MacKenzie  
Martin (Sault Ste. Marie)  
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)  
Mills  
O'Connor  
Paquette  
Plamondon  
Preston  
Richardson  
Schellenberger  
Skelton  
Stoffer  
  
Toews  
Vellacott

Allison  
André  
Benoit  
Blaikie  
Bouchard  
Broadbent  
Carrie  
Christopherson  
Côté  
Davies  
Desjarlais  
Duceppe  
Finley  
Gagnon (Québec)  
Gaudet  
Goodyear  
Guergis  
Harris  
Hinton  
Julian  
Kotto  
Lapierre (Lévis—Bellechasse)  
Lemay  
Lukiwski  
Marceau  
Masse  
Menzies  
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)  
Obhrai  
Penson  
Poilievre  
Rajotte  
Ritz  
Schmidt (Kelowna—Lake Country)  
Solberg  
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)  
Trost  
Vincent  
  
Ambrose  
Asselin  
Bergeron  
Blais  
Boulianne  
Brown (Leeds—Grenville)  
Carrier  
Clavet  
Crête  
Day  
Desrochers  
Duncan  
Fitzpatrick  
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)  
Gauthier  
Gouk  
Guimond  
Harrison  
Jaffer  
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)  
Kramp (Prince Edward—Hastings)  
Lauzon  
Lessard  
Lunn  
Mark  
McDonough  
Merrifield  
Moore (Fundy Royal)  
Oda  
Perron  
Poirier-Rivard  
Reid  
Roy  
Siksay  
Sorenson  
Thompson (Wild Rose)  
  
Tweed  
Warawa

Wasylycia-Leis  
Yelich — 157

Watson

White

Williams

### NAYS — CONTRE

Adams  
Bagnell  
Bell  
Boivin  
Bradshaw  
Byrne  
Catterall  
Cotler  
DeVillers  
Drouin  
Eyking  
Fry  
Goodale  
Hubbard  
Karetak-Lindell  
LeBlanc  
Macklin  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McGuire  
Minna  
Neville  
Patry  
Pickard (Chatham-Kent—Essex)  
Redman  
Rota  
Savoy  
Simard (Saint Boniface)  
St. Denis  
Telegdi  
Torsney  
Volpe

Alcock  
Bains  
Bennett  
Bonin  
Brison  
Cannis  
Chamberlain  
Cullen (Etobicoke North)  
Dhalla  
Dryden  
Folco  
Galloway  
Graham  
Ianno  
Karygiannis  
Lee  
Malhi  
Matthews  
McKay (Scarborough—Guildwood)  
Mitchell  
Owen  
Peterson  
Powers  
Regan  
Russell  
Scarpaleggia  
Simms  
Steckle  
Temelkovski  
Ur  
Wappel

Anderson (Victoria)  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Boshcoff  
Brown (Oakville)  
Carr  
Chan  
Cuzner  
Dion  
Easter  
Fontana  
Godbout  
Guarnieri  
Jennings  
Khan  
Longfield  
Maloney  
McCallum  
McLellan  
Murphy  
Owen  
Pacetti  
Pettigrew  
Proulx  
Robillard  
Saada  
Sgro  
Smith (Pontiac)  
Stronach  
Thibault (West Nova)  
Valeri  
Wilfert

Augustine  
Bélanger  
Blondin-Andrew  
Boudria  
Bulte  
Carroll  
Comuzzi  
D'Amours  
Dosanjh  
Emerson  
Frulla  
Godfrey  
Holland  
Kadis  
Lapierre (Outremont)  
MacAulay  
Marleau  
McGuinty  
McTeague  
Myers  
Paradis  
Phinney  
Ratansi  
Rodriguez  
Savage  
Silva  
St. Amand  
Szabo  
Tonks  
Valley  
Wrzesnewskij — 124

### PAIRED — PAIRÉS

Efford

Sauvageau

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made Monday, June 6, 2005, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Dhalla (Brampton—Springdale), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — That, in the opinion of the House, the government should create a secretariat responsible for overseeing the Foreign Credential Recognition Program, which would work with all stakeholders and provincial representatives to coordinate and collaborate on activities, implement processes, and assist in the research and the development of national standards that recognize foreign-training credentials in Canada. (*Private Members' Business M-195*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 99 — Vote n° 99)

YEAS: 219, NAYS: 54

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté le lundi 6 juin 2005, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Dhalla (Brampton—Springdale), appuyée par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un secrétariat responsable de la surveillance du Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers, qui, en collaboration avec tous les intervenants et représentants provinciaux, coordonnerait les activités, mettrait en oeuvre les processus et appuierait la recherche et le développement de normes nationales de reconnaissance des titres de compétences en formation étrangers au Canada. (*Affaires émanant des députés M-195*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 219, CONTRE : 54

### YEAS — POUR

Abbott  
Allison  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bélanger  
Bevilacqua  
Boivin  
Bradshaw  
Brown (Oakville)  
Cannis

Ablonczy  
Ambrose  
Angus  
Bell  
Bezan  
Bonin  
Breitkreuz  
Brown (Leeds—Grenville)  
Carr

Adams  
Anders  
Bagnell  
Bennett  
Blaikie  
Boshcoff  
Brison  
Bulte  
Carrie

Alcock  
Anderson (Victoria)  
Bains  
Benoit  
Blondin-Andrew  
Boudria  
Broadbent  
Byrne  
Carroll

Casey	Casson	Catterall	Chamberlain
Chan	Chong	Christopherson	Comartin
Comuzzi	Cotler	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
Day	Desjarlais	Devolin	Dhalla
Dion	Dosanjh	Doyle	Drouin
Dryden	Duncan	Easter	Emerson
Epp	Eyking	Finley	Fitzpatrick
Fletcher	Fontana	Forseth	Frulla
Fry	Gallant	Galloway	Godbout
Godfrey	Godin	Goldring	Goodale
Goodyear	Gouk	Graham	Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Guarnieri	Guergis	Hanger	Harris
Harrison	Hiebert	Hill	Hinton
Holland	Hubbard	Ianno	Jaffer
Jean	Jennings	Johnston	Julian
Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Karygiannis
Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lapierre (Outremont)
Lauzon	Layton	LeBlanc	Lee
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacAulay
MacKenzie	Macklin	Malhi	Maloney
Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathews	McCallum
McDonough	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)
McLellan	McTeague	Merrifield	Miller
Mills	Minna	Mitchell	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Myers	Neville	Nicholson
O'Connor	Obhrai	Oda	Owen
Pacetti	Pallister	Paradis	Patry
Penson	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Poilievre	Powers	Prentice
Preston	Proulx	Rajotte	Ratansi
Redman	Regan	Reid	Reynolds
Richardson	Ritz	Robillard	Rodriguez
Rota	Russell	Saada	Savage
Savoy	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Sgro	Siksay	Silva
Simard (Saint Boniface)	Simms	Skelton	Smith (Pontiac)
Solberg	Sorenson	St. Amand	St. Denis
Steckle	Stoffer	Stronach	Szabo
Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (Wild Rose)	Tilson
Toews	Tonks	Torsney	Trost
Tweed	Valeri	Valley	Van Loan
Vellacott	Volpe	Wappel	Warawa
Wasylcia-Leis	Watson	White	Wilfert
Williams	Wrzesnewskyj	Yelich — 219	

## NAYS — CONTRE

André	Asselin	Bachand	Bellavance
Bergeron	Bigras	Blais	Boire
Bonsant	Bouchard	Boulianne	Bourgeois
Brunelle	Cardin	Carrier	Clavet
Cleary	Côté	Crête	Demers
Deschamps	Desrochers	Duceppe	Faille
Folco	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Gaudet	Gauthier	Guay	Guimond
Kotto	Laframboise	Lalonde	Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lavallée	Lemay	Lessard	Lévesque
Loubier	Marceau	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Paquette	Perron	Picard (Drummond)	Plamondon
Poirier-Rivard	Roy	Simard (Beauport—Limoilou)	St-Hilaire
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Vincent — 54		

## PAIRED — PAIRÉS

Efford	Sauvageau
--------	-----------

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:29 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-259, An Act to amend the Excise Tax Act (elimination of excise tax on jewellery), as reported by the Standing Committee on Finance with an amendment.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 29, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-259, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (suppression de la taxe d'accise sur les bijoux), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec un amendement.

Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Tweed (Brandon—Souris), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 98(2), Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Tweed (Brandon—Souris), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### GOVERNMENT ORDERS

At 7:30 p.m., pursuant to Order made Friday, June 3, 2005, under the provisions of Standing Order 53.1, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of supply management. (*Government Business No. 14*)

At 11:30 p.m., the Committee rose.

#### ADJOURNMENT

At 11:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 1:00 p.m., pursuant to Standing Order 128(1).

M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), appuyé par M. Tweed (Brandon—Souris), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 98(2) du Règlement, M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), appuyé par M. Tweed (Brandon—Souris), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 19 h 30, conformément à l'ordre adopté le vendredi 3 juin 2005 en application de l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note de la régulation de l'offre. (*Affaire émanant du gouvernement n° 14*)

À 23 h 30, la séance du comité est levée.

#### AJOURNEMENT

À 23 h 30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 13 heures, conformément à l'article 128(1) du Règlement.